FUNDACIÓN
QUÍLEZ LLISTERRI

CONCIERTOS

número treinta y tres

FUNDACIÓN QUÍLEZ LLISTERRI

CONCIERTOS

número treinta y tres

Alcañiz
2015

Es lógico pensar que todos los que asisten a un concierto, lo hacen atraídos por el deseo bien legítimo, de disfrutar de las bellezas de la música. Es posible que determinadas obras sorprendan por su complejidad o simplemente porque pertenezcan a un género que nos sea nuevo. En este caso, no quieran formarse un juicio inmediato, no olvidemos que muchas de las producciones que han sobrevivido en el repertorio han sido discutidas, algunas de ellas apasionadamente, facilitando ello en muchos casos su aceptación posterior. El gran Arte, tiene secretos, que frecuentemente no se descubren con facilidad, pero está claro que quien se acerca con interés, constancia y atención más pronto que tarde conseguirá desentrañarlos.

Leer con atención las notas del programa facilita no sólo el conocimiento de las intenciones expresivas y descriptivas del compositor, sino que aumenta el disfrute espiritual que la audición pueda producirnos.

Un concierto ha de ser para todos, público e intérpretes, un acto en el que se revela el culto que se rinde al Arte por excelencia. Asistiendo se adquiere el derecho de escuchar y el deber de dejar escuchar. En cumplimiento, pues, de este deber, guardemos silencio durante el concierto y en uso de ese derecho se puede rogar, si es necesario, a nuestro vecino que también lo guarde.

Extraído y adaptado de los programas
de Conciertos Sinfónicos Populares de la
Banda Municipal de Barcelona (1933-1938)

Salvo causa de fuerza mayor,
este concierto será grabado en audio y vídeo,
por lo que se ruega el mayor silencio posible
durante la interpretación de las obras.

Muchas gracias

IGLESIA DE SANTA MARÍA LA MAYOR
DE ALCAÑIZ

JAVIER LAGUÉNS GONZÁLEZ

Órgano

Selección de *El Mesías*
de Händel

Veintitrés de octubre de dos mil quince, a las veinte horas

Breve colección de notas sobre *El Mesías* de Händel

El *Mesías* de Georg Friedrich Händel es una de las obras más conocidas del repertorio musical del siglo XVIII y una de las más representadas en todo el mundo. Por supuesto es la obra más celebrada entre las composiciones de Händel y un monumento de la civilización occidental. La tradición de conectar el *Mesías* con la Navidad no debe nada a los orígenes del oratorio.

A mediados de la década de 1730, Charles Jennens conocía personalmente a Händel, y probablemente fue el autor del libreto de *Israel en Egipto* (1738). En julio de 1741, escribió a su amigo Edward Holdsworth: "Händel dice que no va a hacer nada durante el invierno, pero espero persuadirle para fijar su interés en una *Colección de las Escrituras* que he hecho para él y que pueda estrenar en su propio beneficio durante la Semana de Pasión. Espero que ponga en ello todo su genio y habilidad, ya que la composición puede sobresalir sobre todas sus antiguas composiciones, de la misma forma de que el sujeto de la obra excede a cualquier otro. El sujeto es el Mesías".

Jennens, llegó a Londres a finales de noviembre de 1741, y se sorprendió al descubrir que Händel no estaba allí, manifestó haber escuchado con gran placer que el maestro había terminado el Oratorio del *Mesías*; pero fue un poco decepcionante para él que en lugar de realizar en esa ciudad su estreno, probablemente lo iba a hacer en Irlanda en donde todavía se encontraba.

En efecto, Händel, en 1741, tras el fracaso de sus últimas óperas italianas en Londres, decidió concentrarse en obras para la escena en inglés. El fracaso de sus óperas tuvo claras consecuencias económicas y le ocasionó numerosas deudas, lo que supuso un sentimiento de agobio y decepción. En este momento llegó una invitación por parte de William Cavendish tercer duque de Devonshire y Gobernador de Irlanda para una sesión de conciertos en Dublin, que Händel aceptó inmediatamente, ya que suponía salir del asfixiante y hostil ambiente londinense en que se encontraba.

La música para el *Mesías* se completó en 24 días, Händel recibió el texto de Jennens alrededor del 10 de julio 1741 y comenzó a trabajar en ella el 22 de agosto. Sus registros muestran que había completado

la primera parte hacia el 28 de agosto, la segunda parte el 6 de septiembre y la tercera el 12 de septiembre. Tras dos días de retoques la obra estaba terminada el 14 de septiembre. Esta rapidez en la composición no es excepcional en Händel y en algunos genios musicales como Mozart. Por otra parte, entre los compositores del siglo XVIII no era infrecuente el auto plagio, perfectamente aceptado en la época. Sirva de ejemplo que la melodía del *Aleluya* ya está presente en un himno o Anthem compuesto previamente.

En Dublín, a principios de marzo de 1742, Händel comenzó las conversaciones con los comités apropiados para un concierto de caridad, que debe darse en abril, a la que tenía la intención de presentar el *Mesías*. Buscó y recibió el permiso de las catedrales de San Patricio y de la Iglesia de Cristo para usar sus coros en esa ocasión.

Se organizó la primera actuación del *Mesías* para el 13 de abril. El ensayo general tuvo lugar el 12 de abril y a la mañana siguiente los periódicos informaron que el oratorio “supera con creces cualquier cosa de esa naturaleza, que se ha realizado en este o cualquier otro reino”. Los anuncios solicitaron que “las damas que asistan lleven faldas sin aros, y que los caballeros vengan sin sus espadas con el fin de aumentar la capacidad de la sala”. Händel estima que el lugar podría contener 600, pero hubo un extra de 100 personas más.

La premier fue un éxito clamoroso y tuvo varias reposiciones. La cálida recepción otorgada al *Mesías* en Dublín no se repitió en Londres cuando Händel presentó el trabajo en el teatro Covent Garden el 23 de marzo 1743. La costumbre de ponerse de pie durante el coro "Aleluya" se origina en la creencia de que, en el estreno en Londres, el rey Jorge II lo hizo, lo que habría obligado a todos a emularle. No hay evidencia convincente de que el rey estuviera presente, o de que asistiera a cualquier representación posterior del *Mesías*; la primera referencia a esta práctica aparece en una carta fechada en 1756.

Händel dirigió dos actuaciones en el Covent Garden en 1745, el 9 y 11 de abril, y luego siguió un período de cuatro años sin más representaciones. Desde 1749 dirigió el *Mesías* con fines benéficos todos los años hasta su ceguera en 1753. En cada representación hizo cambios en la partitura en función de la disponibilidad de instrumentistas y de cantantes.

El *Mesías* sigue siendo la obra más conocida de Händel, con actuaciones especialmente populares durante la temporada de Adviento; sirva de ejemplo que en diciembre de 1993 tuvieron lugar 21 representaciones solamente en Nueva York. A pesar de que el interés por la autenticidad es ahora habitual, nunca puede haber una versión definitiva del *Mesías*; los manuscritos conservados contienen configuraciones radicalmente diferentes de muchos números y la ornamentación vocal e instrumental de las notas escritas es una cuestión de gusto personal, incluso para los intérpretes más históricamente informados.

A la muerte del compositor, se le hizo un homenaje en el que se interpretó el *Mesías* con una formación orquestal y coral de grandes proporciones, antecedente de algunas frecuentes en nuestros días en el mundo anglosajón y que también tienen lugar de manera más aislada en nuestro país, como las promovidas por la Obra Social de la Caixa en Barcelona con más de 400 intérpretes corales.

El *Mesías* consta de tres partes. Javier Laguéns ha seleccionado para este concierto doce temas de la primera parte (casi toda completa), cuatro de la segunda y tres de la tercera en una transcripción para teclado. Como quiera que el acompañamiento musical está garantizado, desde aquí animamos a las formaciones corales locales a preparar algunas de las piezas de esta magnífica obra para el tiempo de Adviento o para la Semana Santa.

Nota: En el programa, las partes que se interpretan van numeradas, el resto en cursiva. La traducción puede ser controvertida, por esa razón se indica la procedencia bíblica de cada párrafo.

Cuando Javier me pidió que hiciese un comentario sobre el concierto de este programa, acepté de inmediato.

Desde el punto de vista musical, no siendo experta en el tema, sí puedo decir que me encanta la manera de interpretar de Javier tanto al piano como al órgano.

Desde el punto de vista personal sí puedo decir que Javier es hombre actual con espíritu renacentista, amante de las artes y de las ciencias.

Su curiosidad infinita es la responsable de su constancia y entrega a tan diversas disciplinas, reflejo todas ellas de su racionalidad, creatividad e innovación.

Siempre he considerado un regalo contar en mi vida con la amistad de Javier, amistad limpia y transparente, protectora y libre, sólida y sencilla, porque a fin de cuentas, amigo, así eres tú.

Amalia Fustero
Amiga

1.- OBERTURA

PRIMERA PARTE (Profecía y nacimiento de Cristo)

RECITATIVO *Isaías 40:1-3*

2.- Ve a consolar a mi gente

Consolad a mi pueblo, dice vuestro Dios;
hablad tiernamente a Jerusalén,
y anunciadle que su lucha ha terminado,
que su iniquidad le ha sido perdonada.

La voz de aquel que clama en el desierto:
Preparad el camino del Señor,
enderezad una calzada en el desierto
para nuestro Dios.

ARIA *Isaías 40:4*

3.- Cada Valle será alabado

Todo valle será exaltado,
y toda montaña y todo monte serán aplanados;
lo torcido será enderezado y
los terrenos accidentados, serán emparejados.

CORO *Isaías 40:5*

4.- La gloria del Señor

Y la gloria del Señor será revelada
y todos los seres juntos le verán:
porque la boca del Señor lo ha dicho.

RECITATIVO *Hageo 2:6,7 - Malaquías 3:1*

Así dice el Señor de los Ejércitos:
Incluso una vez más, en un momento,
yo sacudiré los cielos, y la tierra,
y el mar, y la tierra seca, y haré
temblar a todas las naciones,
y el deseado de las naciones vendrá.
El Señor a quién buscáis, vendrá de repente
a su templo, y también el mensajero del convenio,
en quien os deleitáis, he aquí;
Él vendrá, dice el Señor de los Ejércitos.

ARIA *Malaquías 3:2*

5.- ¿Quién espera con respeto el día de su venida?

¿Pero quién puede soportar
el día de su venida?
¿Y quién será capaz de estar en pie
cuando Él aparezca?
Porque él es como el fuego del refinador.

CORO *Malaquías 3:3*

Y él purificará a los hijos de Leví,
para que ellos puedan ofrecer al Señor
ofrenda en justicia.

RECITATIVO *Isaías 7:14 - Mateo 1:23*

He aquí, una virgen concebirá, y
dará luz un hijo,
y le llamará su nombre Emmanuel;
Dios con nosotros.

ARIA Y CORO *Isaías 49:9*

6.- ¡Oh, tú que traes buenas nuevas a Sion,

¡Oh, tú que anuncias buenas nuevas a Sion,
levántate en el monte alto!
¡Oh, tú que anuncias buenas noticias a Jerusalén,
álzate, no temas!;
dile a las ciudades de Judá:
He aquí vuestro Dios
Levantaos, resplandeced,
porque ha venido tu luz,
y la gloria del Señor
se alza sobre ti.

RECITATIVO *Isaías 60:2,3*

Y he aquí, la oscuridad cubrirá la tierra,
y las tinieblas, a los pueblos:
pero el Señor se levantará sobre ti,
y Su gloria se verá sobre ti.
Y los gentiles vendrán a tu luz,
y los reyes al resplandor de tu ascensión.

ARIA *Isaías 9:2*

7.- El pueblo que andaba en tinieblas

El pueblo que caminaba en la oscuridad
ha visto una gran luz,
y aquellos que viven
en la tierra de la sombra de la muerte,
sobre ellos ha brillado la luz.

CORO *Isaías 9:6*

8.- Porque nos ha nacido un niño

Porque para nosotros un niño ha nacido,
para nosotros nos es dado un Hijo,
y el gobierno será sobre Sus hombros,
y Su nombre será Maravilloso,
Consejero, Dios Poderoso,
Padre eterno, Príncipe de Paz.

9.- SINFONÍA PASTORAL

RECITATIVO *Lucas 2:8*

Había pastores descansando en el campo,
vigilando su rebaño en la noche.

Lucas 2:9

Y he aquí, el ángel del Señor vino a ellos,
y la gloria del Señor brilló a su alrededor,
y ellos tuvieron gran temor.

Lucas 2:10,11

Y el ángel les dijo:
No tengáis miedo,
porque he aquí, les traigo
buenas nuevas de gran gozo,
las que serán para todos los pueblos:
Porque para vosotros nace hoy
en la ciudad de David
un Salvador, Cristo el Señor.

Lucas 2:13

Y de repente, había con el ángel
una multitud del ejército celestial,
y alababan a Dios, diciendo:

CORO *Lucas 2:14*

10.- Gloria a Dios

¡Gloria a Dios
en lo más alto,
y paz en la tierra,
buena voluntad
para los hombres!

ARIA *Zacarías 9:9,10*

11.- Alégrate mucho hija de Sión

Regocíjate grandemente,
oh hija de Sion;
grita, oh hija de Jerusalén,
he aquí, tu Rey viene a ti.
Él es tu Salvador justo,
y hablará paz a los gentiles.

RECITATIVO *Isaías 35: 5,6*

Entonces los ojos de los ciegos serán abiertos,
y los oídos de los sordos destapados;
entonces, el cojo saltará como un ciervo,
y la lengua del mudo cantará.

ARIA *Isaías 40:11 - Mateo 11:28,29*

12.- Él apacentará su rebaño como un pastor

Él alimentará a su rebaño como lo hace un pastor,
y Él juntará los corderos con sus brazos,
y les llevará en su pecho, y tiernamente les conducirá
con los menores.
Venid a Él, todos vosotros que trabajáis,
que estás con carga pesada, y Él os dará descanso.
Tomad Su yugo sobre vosotros, y aprended de Él,
porque Él es manso y humilde de corazón,
y vosotros hallaréis descanso para vuestras almas.

CORO *Mateo 11:30*
Su yugo es fácil,
y su carga es ligera.

SEGUNDA PARTE (Misterio y Pasión de Cristo)

CORO *Juan 1:29*

Mirad al Cordero de Dios,
que quita el pecado del mundo.

ARIA *Isaías 53:3 - 50:6*

Él fue despreciado y desechado por los hombres,
un hombre de dolores y experimentado en quebranto.
Él dió su espalda a los que le castigaban,
y Sus mejillas a aquellos
que le tiraban del cabello;
Él no ocultó Su cara a la humillación
y a ser escupido.

CORO *Isaías 53:4,5*

Ciertamente Él ha cargado nuestro quebranto
y ha llevado nuestros dolores.
Él fue herido por nuestras transgresiones,
y Él fue magullado por nuestras iniquidades,
el castigo de nuestra paz fue sobre Él.

CORO *Isaías 53:5*

Y por Sus llagas nosotros somos sanados.

CORO *Isaías 53:6*

Todos, como ovejas, nos hemos extraviado,
cada uno se ha vuelto por su propio camino.
Y el Señor ha puesto en Él
la iniquidad de todos nosotros.

RECITATIVO *Salmos 22:7*

Todos aquellos que le ven,
se ríen con burla:
le escupen, y moviendo sus cabezas,
dicen:

CORO *Salmos 22:8*

Él confió en que Dios le liberaría:
Que Dios le libere, si en Él se complacía.

RECITATIVO *Salmos 69:20*

Tu rechazo ha roto Su corazón;
Él está aconjogado:
Miró buscando a alguien
que le tuviera misericordia,
pero no había nadie,
ninguno que pudiera consolarle.

ARIA *Lamentaciones 1:12*

Mirad y ved
si existe dolor semejante
a su dolor.

RECITATIVO *Isaías 53:8*

Fue cortado de la tierra de los vivos,
por la transgresión de Tu pueblo fue
golpeado.

ARIA *Salmos 16:10*

Pero no dejaste Su alma en el infierno,
ni permitiste que Tu Santo sufriera
al ver corrupción.

CORO *Salmos 24:7-10*

13.- Levantad vuestras cabezas, y abrid vuestras puertas

Levantad vuestras cabezas, oh portales,
y que se alcen, las puertas eternas,
y el Rey de Gloria entrará.
¿Quién es el Rey de Gloria?
El Señor fuerte y poderoso,
el Señor poderoso en batalla.
El Señor de los Ejércitos:
Él es el Rey de Gloria.

RECITATIVO *Hebreos 1:5*

¿A cuál de los ángeles Él, alguna vez, le dijo:
"Tú eres my Hijo, hoy Te he engendrado"?

CORO *Hebreos 1:6*

Alabadle, todos los ángeles de Dios.

ARIA *Salmos 68:18*

Subiste a lo alto,
a la cautividad has conducido cautiva,
y guardaste dones para los hombres,
incluso para Tus enemigos,
para que el Señor Dios pueda morar
entre ellos.

CORO *Salmos 68:11*

El Señor dió la palabra,
grande fue la compañía de los que la predicaban.

ARIA *Romanos 10:15*

14.- Cuán hermosos son sus pies

¡Cuán hermosos son los pies de aquellos
que predican el evangelio de paz,
y que llevan gratas noticias de
cosas buenos!

CORO *Romanos 10:18*

El sonido de ellos
ha salido por toda la tierra,
y las palabras de ellos
han llegado hasta el fin del mundo.

ARIA *Salmos 2:1,2*

¿Por qué las naciones se reunen con tanta rabia?
¿y por qué los pueblos piensas cosas vanas?
Los reyes de la tierra se levantan,
y los regidores juntos se ponen de acuerdo,
contra el Señor y contra Su Ungido?:

CORO *Salmos 2:3*

"Rompamos los lazos del Señor y de su Ungido,
y también quitémonos y tiremos sus yugos."

RECITATIVO *Salmos 2:4*

El que habita en el cielo,
se reirá y se burlará
de ellos con escarnio:

ARIA *Salmos 2:9*

Tú los romperás con vara de hierro;
Tú los quebrantarás en pedazos
con si fueran una vasija de greda.

CORO *Apocalipsis 19:6 - 11:5 - 19:16*

15.- ¡Aleluya!

¡Aleluya!
Porque el Señor Dios omnipotente reina.
Los reinos de este mundo se han convertido
en el reino de nuestro Señor y de Su Cristo;
y Él reinará por todos los siglos.
Rey de reyes, y Señor de señores.

TERCERA PARTE (Resurrección y Gloria)

ARIA *Job 19:25,26 - I Corintios 15:20*

16.- Sé que mi Redentor vive

Yo sé que mi Redentor vive,
y que Él se levantará en el último día sobre la tierra:
y aunque los gusanos hayan destruído este cuerpo,
aun así en mi carne veré a Dios.
Porque hoy Cristo ha resucitado de los muertos,
el primer fruto de aquellos que duermen.

CORO *I Corintios 15:21*

17.- Desde entonces por el hombre vino la muerte

Como por un hombre vino la muerte,
así por un hombre vino la resurrección de los muertos.
Porque como en Adán todos mueren,
Sin embargo en Cristo todos serán vivificados.

RECITATIVO *I Corintios 15:51,52*

He aquí, os digo un misterio:
nosotros no dormiremos,
sino que seremos transformados en un momento,
en un abrir y cerrar de ojos, cuando suene la trompeta final.

ARIA *I Corintios 15:52,53*

18.- Suene la trompeta

La trompeta sonará,
y los muertos serán levantados incorruptibles,
y nosotros seremos transformados.
Porque esto corruptible debe vestirse de incorrupción,
y esto mortal debe vestirse de inmortalidad.

RECITATIVO *I Corintios 15:54*

Entonces, se cumplirá lo que estaba escrito:
La Muerte ha sido consumida por la victoria.

DÚO *I Corintios 15:55,56*

¿Dónde está tu aguijón, oh Muerte?
¿Dónde está tu victoria, oh Sepulcro?
El aguijón de la muerte es el pecado,
y la fuerza del pecado es la ley.

CORO *I Corintios 15:57*

Pero gracias a Dios que nos dio la victoria,
a través de nuestro Señor Jesucristo.

ARIA *Romanos 8:31,33,34*

Si Dios está por nosotros,
¿quién puede estar en nuestra contra?
¿quién acusará a los elegidos de Dios?
Es Dios el que justifica,
¿quién es el que condena?
Es Cristo el que murió,
y aún más, se levantó nuevamente,
y está a la diestra de Dios,
e intercede por nosotros.

CORO *Apocalipsis 5:12,13*

Digno es el Cordero que fue inmolado,
y que con su sangre nos ha redimido para Dios,
de recibir poder, y riquezas, y sabiduría,
y fuerza, y honra, y gloria, y bendición.
Bendición y honra, gloria y poder
sean a Aquel que se sienta en el trono,
y al Cordero, por siglos y siglos.

Amén

Javier Laguéns González

Javier nace en Alcañiz, en 1951, donde reside en la actualidad.

Prejubilado del Banco Santander Central Hispano ha ejercido como analista de empresas y riesgos en la Dirección Territorial de Cataluña de dicha entidad bancaria. También ha sido profesor de directores y apoderados de análisis de balances, análisis de empresas y análisis de riesgos del departamento de formación de la citada entidad.

Destacar respecto a su formación académica:

· Máster en oficinas bancarias. EADA (Escuela de Alta Dirección Administrativa).
· Máster en economía de la empresa. Universidad Autónoma de Madrid.
· Máster en marketing bancario. Universidad de Alcalá de Henares.

Este concierto ha sido posible gracias a:

Javier Laguéns

Fundación Quílez Llisterri y sus patronos,
Ayuntamiento de Alcañiz y Caja Rural de Teruel.

Conservatorio Profesional de Música “José Peris Lacasa”
de Alcañiz por su colaboración.
.

Laboratorio de música de la FQLL
por la grabación de audio (Miguel Laguéns)

Alcañiz, veintitrés de octubre de dos mil quince

Nota de la

FUNDACIÓN QUÍLEZ LLISTERRI

Fomento de Arte y Cultura en el Bajo Aragón

Continuamos con la edición del programa de este concierto la que esperamos sea una larga serie, que se ocupará tanto de eventos musicales producidos por la propia Fundación, como de aquellos que, por su relevancia y oportunidad, lo merezcan y nos sean confiados por sus organizadores.

Todas las sugerencias tanto de Instituciones como de personas a título individual que nos lleguen referidas a la mejora en la confección de estos programas, serán consideradas, al tiempo que muy agradecidas por los miembros de la Fundación, pues ayudan a mejorar los instrumentos para la difusión de la Música Clásica, que es uno de nuestros objetivos fundamentales.

Edita: FQLL

Impreso en TRAMAX

D.L. TE-52-2014

Organiza:

Colabora:

Ayuntamiento
de Alcañiz

Conservatorio
alcañiz

Departamento de Educación, Cultura y
Deporte

www.fqll.es